

SCHEDULE FOR THIS WEEK

MONDAY, FEBRUARY 5

9:15AM - BIBLE STUDIES (BOOK OF REVELATION)

TUESDAY, FEBRUARY 6

9:00AM - DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

WEDNESDAY, FEBRUARY 7

9:00AM - MATINS (UKR)

THURSDAY, FEBRUARY 8

9:00AM - DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

FRIDAY, FEBRUARY 9

9:00AM - HOURS (UKR)

SATURDAY, FEBRUARY 10

9:00AM - DIVINE LITURGY (UKR)

5:00PM - GREAT VESPERS (UKR/ENG)

SUNDAY, FEBRUARY 11

10:00AM DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

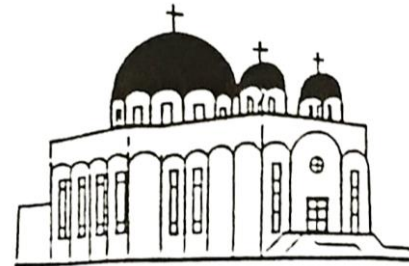
5:00PM - FORGIVENESS VESPERS (ENG/UKR)

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (Church)
(250)-563-7240 (Rectory)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment

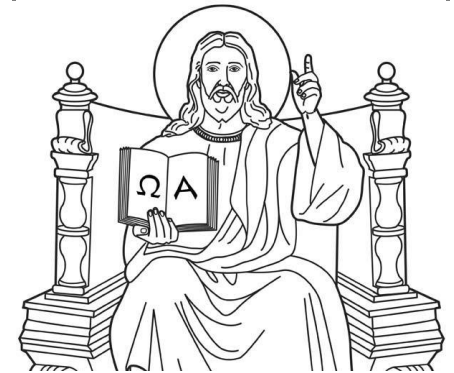
✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

FEBRUARY 4, 2024
MEATFARE SUNDAY



This Sunday sets before us the eschatological dimension of the Great Lent: it is a preparation for the Second Coming of the Savior. But the judgment is not only in the future. Here and now, each day and each hour, in hardening our hearts toward others and in failing to respond to the opportunities we are given of helping them, we are already passing judgment on ourselves.

Another theme of this Sunday is that of love. When Christ comes to judge us, what will be the criterion of His judgment? The parable of the Last Judgment answers: love—not a mere humanitarian concern for abstract justice and the anonymous “poor,” but concrete and personal love for the human person—the specific persons that we encounter each day in our lives. Christian love is the “possible impossibility” to see Christ in another person, whoever he or she is, and whom God, in His eternal plan, has decided to introduce into my life, be it only for a few moments, not as an occasion for a “good deed” or an exercise in philanthropy, but as the beginning of an eternal companionship in God Himself.

Troparion, T.3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, T.1: Rejoice, full of grace, Virgin Mother of God!* From you there dawned the Sun of Righteousness, Christ our God,* who enlightens those who dwell in darkness.* And you, O righteous Elder, be glad!* You received in your embrace* the Liberator of our souls,* who grants us resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.1: When You come on earth, O God, in glory,* and the universe trembles,* while the river of fire flows before the seat of judgement,* and the books are opened and all secrets disclosed,* then deliver me from the unquenchable fire,* and count me worthy to stand at Your right hand,* O Judge who are most just.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.1: By Your birth, You sanctified a virgin womb* and fittingly blessed the hands of Simeon.* You have come also now and saved us, O Christ our God;* give peace to Your community in time of war,* and strengthen its rulers, whom You love,* for You alone,* are the Lover of mankind.

Prokeimenon, T.3: Great is our Lord and great is His strength;* and of His knowledge there is no end.
verse: Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to Him.

A Reading from the 1st Epistle to the Corinthians (8:8-9:2) Brothers and Sisters, “Food will not bring us close to God.” We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. But take care that this liberty of yours does not somehow become a stumbling block to the weak. For if others see you, who possess knowledge, eating in the temple of an idol, might they not, since their conscience is weak, be encouraged to the point of eating food sacrificed to idols? So by your knowledge those weak believers for whom Christ died are destroyed. But when you thus sin against members of your family, and wound their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of their falling, I will never eat meat, so that I may not cause one of them to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? If I am not an apostle to others, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

Alleluia, T.8

Тропар 2.3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії,* бо сотворив владу рукою своєю Господь,* подолав смертю смерть, первенцем мертвих став,* з безодні аду избавив нас і подав світові велику милість.

Тропар 2.1: Радуйся, благодатна Богородице Діво,* бо з Тебе засяло Сонце правди – Христос Бог наш,* що просвічує тих, що в темряві.* Веселися й Ти, старче праведний,* Ти прийняв в обійми визволителя душ наших, що дарує нам воскресіння.

Слава:

Кондак 2.1: Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою і затріпоче все,* а ріка вогненна потече перед судищем,* і книги розгортаються,* і таємне з'являється,* – тоді избав мене від вогню негасимого* і сподоби мене праворуч Тебе стати,* Судде найправедніший.

І нині:

Кондак 2.1: Утробу дівичу освятив Ти Різдом Твоїм* і руки Симеонові благословив Ти, як годилось,* Ти випередив і нині спас нас, Христе Боже,* але утихомир у брані люд Твій і укріпи народ, що його возлюбив Ти,* єдиний Чоловіколюбче.

Прокімен 2.3: Великий Господь наш і велика сила Його, і розумові Його немає міри.

Стих: Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління.

До Коринтян 1-ого послання Апостол Павла читання (8, 8–9, 2.): Браття і Сестри, страва не зближує нас до Бога: ні як не їмо, не тратимо нічого, ні як їмо, не користуємо нічого.. Але глядіть, щоб ця ваша свобода не стала причиною падіння для слабких.. Бо коли хто бачить тебе, що маєш знання, як ти у капищі сидиш за столом, чи його совість, тому що слабка, не буде заохочена їсти ідоложертовне? І так через твоє знання може погинути немічний брат, за якого помер Христос.. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабку совість, грішите проти Христа.. Тому, як страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса, щоб не блазнити мого брата. Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа нашого, не бачив? Хіба ви не моє діло у Господі?. Коли іншим я не апостол, то – вам, бо ви достовірний доказ у Господі мого апостольства.

Алилуя (глас 8):

verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.
verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Gospel: *Matthew 25:31-46*

Hymn to the Mother of God: O God-bearing Virgin, hope of Christians, protect and guard and save all those who put their trust in you.
and the Irmos, Tone 3: In the law, the shadow, and the scriptures, we the faithful see a figure: every male child that opens the womb shall be sanctified to God. Therefore do we magnify the first-born Word and Son of the Father who is without beginning, the first-born Child of a Mother who had not known man.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

PARISH ANNOUCEMENTS

- ◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a healthy & blessed week!
- ◆ **THANK YOU TO ALL OUR PARISHIONERS – ДЯКУЄМО** – Many thanks to everyone for your great support of our parish community and sharing of talents, time and resources for the needs of our parish community during this past week. God bless you all.
- ◆ **MAKING SANDWICHES for ST. VINCENT de PAUL SOCIETY.** We invite children, youth, and people of good will to join us **this Sunday, February 11** (after the Service) to make sandwiches for people in need. **Be a part of the social ministry of our parish.**
- ◆ **AGM UCWLC** will take place this **Sunday, February 4, 2024**, after the Divine Liturgy in the parish hall.
- ◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish. **Donations: January 28th – \$492.50, Hall Rental - \$300, Calendars - \$15** May Our Lord reward you richly with his heavenly and earthly blessings.
- ◆ **HELP NEEDED**, please, consider coming and helping us with our annual food prep for Easter Bazaar:
Saturday, February 10th – from 8:00am – making cabbage rolls.
Saturday, February 15th – from 8:00am – perogies making.
- ◆ **NEW 2024 CHURCH CALENDAR** – is available at the back of the church. To cover our expenses for shipping and printing, all donations are very much appreciated.

Стих: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Стих: Ідім перед лицем Його з ісповіданням і псалмами воскликнім Йому.

Євангеліє: *Матея 25, 31-46*

Замість Достойно: Богородице Діво, уповання християн, покрий, захорони і спаси тих, що на Тебе уповають.

І ірмос: В законі тіні і писання образ бачимо, вірні: кожний младенець мужеського полу, що отвирає утробу – святий Богу. Тому первороджене Слово безначального Отця – Сина, що первородиться з матері, яка мужа не знає, – величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала* Алилуя (х3).

PARISH ANNOUCEMENTS

- ◆ **BLESSED CANDLES** – as part of celebrating the feast of the Encounter of Our Lord, we blessed candles. They are to be lit in times of special need. Please, bring your candle for blessing this Sunday.
- ◆ **CONGRATULATION to TAMMY ATTIA, KATERYNA GRABOVA, HALYNA CHORNENKA, ADAM MELNYK, OLIVIA PAWLUK** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless her with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Mnohaya I Blahaya Lita!
- ◆ **PARISH COUNCIL MEETING** will take place next **Sunday, Feb.11, 2024**, after the service in the parish hall.
- ◆ **NEXT SUNDAY** please stay after the Divine Liturgy for the **COMMUNAL RIGHT OF MUTUAL FORGIVENESS.**
Before beginning our Great Fast (Lenten) Journey together, as a parish family community, it is important for us to express to each other our desire to forgive each other for anything that we may have done that may have hurt or offended someone over the past year, or indeed during our life time so that we can be free without these heavy burdens to walk together as a united family as true daughters and sons of God! This Communal Right of Mutual Forgiveness is not the Sacrament of Reconciliation (Confession) and does not replace that Sacrament, but rather is a tangible sign to each other of our forgiveness and also the experience of being forgiven. Hence there is no need to name our offenses, but rather with total sincerity in our hearts let us say to each other: **“Forgive me sister/ brother”** and answer with sincerity and love, **“May God have mercy on you, and I forgive you.”**

◆ **NEXT MAJOR FEAST DAY / EVENTS - Great Fast (Lent) 2024** – will begin on **Monday, Feb. 12th, 2024**. Please remember that the First Day of Lent is a **STRICT FAST** from all meat, eggs, and dairy products. Originally, this “Black Fast” was kept for the entire 40 day of Lent. Our Holy Mother Church has since lessened our load by applying this strict fast to just the First and Last day of Lent (Good Friday).

Outside of the regular meatless Friday we should also try to keep Wednesday meatless, increase our almsgiving and works of charity, as well increase the amount of time we spend in prayer.

◆ **SAVE THE DATES. COME AND EXPERIENCE AN ANCIENT PRAYER: THE GREAT CANON OF SAINT ANDREW, BISHOP OF CRETE.** What is the Great Canon of St Andrew? The canon is a prayer in a form of dialog between St. Andrew and his soul. The ongoing theme is an urgent exhortation to change one’s life. St. Andrew always mentions his own sinfulness placed in juxtaposition to God’s mercy. He uses literally hundreds of references to good and bad examples from the Old Testament and the New Testament to “convince himself” to repent.

The Canon is associated with Great Lent, since the only times it is appointed to be read in church are the first four nights of Great Lent (Clean Monday through Clean Thursday, when it is serialized) and at Matins for Thursday of the fifth week of Great Lent, when it is read in its entirety.

The Schedule of the Canon in our parish is the following:

Monday, February 12 – 6:00pm – Part 1

Tuesday, February 13 – 6:00pm – Part 2

Wednesday, February 14 – 5:00pm – Part 3

Thursday, February 15 – 5:00pm – Part 4

◆ **SOROKOUSTY.** Lent is not only a time for fasting and penance, but also a time for praying for the departed souls. One special way you can do this during Great Lent is through the service of the Sorokousty (literally 40 mouths).

In our parish the service of Sorokousty will be celebrated on the following days:

- **Saturday, February 24th at 9:00 am**

- **Saturday, March 2nd at 9:00 am**

- **Saturday, March 9th at 9:00 am**

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, IAN WALLACE, MARY KORDYBAN, PAUL ROZNER, WALTER MELNYK** & all who have asked us to pray for them.

◆ **БІБЛІЙНІ НАУКИ.** Запрошуємо на Біблійні науки. Цього разу будемо розглядати **11-21 глави книги Буття – Історія Авраама.** Початок о 18:30 у **П’ятниця 9-го Лютого.**

◆ **BIBLE STUDIES “THE BOOK OF REVELATION” – PART 6** will take place on **Monday, February 5th, 2024 at 9:15am.**

◆ **FUNDRAISING PROGRAM.** We would like to express our **BIG THANK YOU** to all who have participated in our **BOTTLE DRIVE FUNDRAISING PROGRAM** through **RETURN-IT EXPRESS.**

How it works:

1. Put your containers in clear plastic bags, no sorting needed!
2. Go to an Express depot, at the kiosk use parish’s phone number **(250-563-2015)** to log in and print your labels, one per bag.
3. Place a label on each of your bags & leave them in the bag drop area.
4. Your containers will be sorted and within 5 business days refund will be added to our Express account.



Zapusty

Join us for an evening of
Ukrainian folk dance and music!

We will teach you some traditional folk dances

Refreshment will be provided

Entrance by donation

SUNDAY, FEBRUARY 4

5:00PM - 8:00PM

Запусти

ЗАПРОШУЄМО НА ВЕЧІР
УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ МУЗИКИ Й ТАНЦІВ!

Ми навчимо Вас деяких традиційних танців

Вхід за пожертву
Перекуска передбачена

НЕДІЛЯ, 4 ЛЮТОГО

з 17:00 до 20:00